



Consiglio
dell'Unione europea

**Fascicolo interistituzionale:
2022/0139 (NLE)**

**Bruxelles, 19 settembre 2022
(OR. en)**

**8974/1/22
COR 1**

LIMITE

**AVIATION 87
RELEX 628
ASIE 24**

ATTI LEGISLATIVI ED ALTRI STRUMENTI

Oggetto: Accordo globale sul trasporto aereo tra gli Stati membri dell'Associazione
 delle Nazioni del Sud-Est asiatico e l'Unione europea e i suoi Stati membri

Le pagine EU/ASEAN/it 5, EU/ASEAN/S/it 1, EU/ASEAN/S/it 2, EU/ASEAN/S/it 3 e
EU/ASEAN/S/it 4 sono sostituite dalle seguenti:

in quanto parti del trattato sull'Unione europea e del trattato sul funzionamento dell'Unione europea (di seguito denominati congiuntamente "i trattati UE") e Stati membri dell'Unione europea (di seguito denominati collettivamente "Stati membri dell'UE" e singolarmente "Stato membro dell'UE"),

e

L'UNIONE EUROPEA (di seguito "l'Unione" o "l'UE"),

dall'altra,

DESIDERANDO sostenere i rispettivi interessi nell'ambito del trasporto aereo come mezzo per contribuire a rafforzare le relazioni politiche ed economiche tra le due regioni;

RICONOSCENDO l'importanza di una connettività efficiente del trasporto aereo per promuovere gli scambi commerciali, il turismo, gli investimenti e lo sviluppo economico e sociale;

DESIDERANDO migliorare i servizi aerei e promuovere un sistema di aviazione internazionale basato su un contesto equo e concorrenziale, sulla non discriminazione e su eque e pari opportunità di concorrenza tra i vettori aerei;

DESIDERANDO assicurare il più elevato livello di sicurezza nel trasporto aereo e riaffermando la loro profonda preoccupazione per atti o minacce diretti contro la sicurezza degli aeromobili, che mettono in pericolo la sicurezza delle persone o dei beni, incidono negativamente sull'operatività degli aeromobili e minano la fiducia dei viaggiatori nella sicurezza dell'aviazione civile;

PRESO ATTO che gli Stati membri dell'ASEAN e gli Stati membri dell'UE sono parti della convenzione sull'aviazione civile internazionale firmata a Chicago il 7 dicembre 1944;

VERBALE DELLE DICHIARAZIONI RESE IN OCCASIONE DELLA FIRMA
DELL'ACCORDO GLOBALE SUL TRASPORTO AEREO

Il 2 giugno 2021 le delegazioni dell'Unione europea (UE) e dei suoi Stati membri e degli Stati membri dell'Associazione delle Nazioni del Sud-Est Asiatico (ASEAN) hanno concluso i negoziati relativi all'accordo globale sul trasporto aereo ASEAN-UE tra i governi degli Stati membri dell'Associazione delle Nazioni del Sud-Est asiatico e l'Unione europea e i suoi Stati membri (in appresso "accordo"). In occasione della firma dell'accordo, sono state rese le seguenti dichiarazioni:

DICHIARAZIONE DEGLI STATI MEMBRI DELL'ASSOCIAZIONE DELLE NAZIONI DEL
SUD-EST ASIATICO E DELL'UNIONE EUROPEA E DEI SUOI STATI MEMBRI

Gli Stati membri dell'ASEAN, l'UE e i suoi Stati membri adotteranno tutte le misure necessarie conformemente alle rispettive disposizioni legislative e regolamentari applicabili affinché l'accordo entri in vigore il più rapidamente possibile conformemente al suo articolo 33. La Malaysia adotterà tutte le misure necessarie conformemente alle sue disposizioni legislative e regolamentari applicabili, tenendo conto dell'articolo N dell'accordo.

Gli Stati membri dell'ASEAN, l'UE e i suoi Stati membri esprimono l'intenzione di mantenere assidue discussioni e un coordinamento, attraverso il comitato misto di cui all'articolo 23 dell'accordo, sulle risposte a eventi di crisi imprevisi, come la pandemia di COVID-19, con l'obiettivo di attenuare, per quanto possibile, eventuali effetti negativi sui servizi aerei.

DICHIARAZIONE DEGLI STATI MEMBRI DELL'ASSOCIAZIONE DELLE NAZIONI DEL SUD-EST ASIATICO, ECCETTO LA MALAYSIA, E DEGLI STATI MEMBRI DELL'UNIONE EUROPEA

Le autorità aeronautiche competenti degli Stati membri dell'ASEAN e degli Stati membri dell'UE intendono, nella misura consentita dalle rispettive disposizioni legislative e regolamentari applicabili, estendere l'esame favorevole alle domande di autorizzazione per i servizi aerei e di esercizio presentate dai vettori aerei dell'altra parte a condizioni equivalenti a quelle dell'accordo, sulla base della cortesia e della reciprocità, a decorrere dalla data della firma dell'accordo e fino alla sua entrata in vigore.

DICHIARAZIONE DELLA MALAYSIA

La Malaysia può notificare alle parti dell'accordo che le sue autorità aeronautiche competenti intendono, nella misura consentita dalle sue disposizioni legislative e regolamentari applicabili, estendere l'esame favorevole alle domande di autorizzazione per i servizi aerei e di esercizio presentate dai vettori aerei dell'UE a condizioni equivalenti a quelle dell'accordo, sulla base della cortesia e della reciprocità, a decorrere dalla data della firma dell'accordo e fino alla sua entrata in vigore.

IN FEDE, i sottoscritti, essendo debitamente autorizzati a tal fine, hanno firmato il presente verbale delle dichiarazioni.

FIRMATO a [CITTÀ], [PAESE] il [...] giorno di [mese] dell'anno [...], in lingua bulgara, ceca, croata, danese, estone, finlandese, francese, greca, inglese, irlandese, italiana, lettone, lituana, maltese, neerlandese, polacca, portoghese, rumena, slovacca, slovena, spagnola, svedese, tedesca e ungherese.

Per il Regno del Belgio:

Per la Repubblica di Bulgaria:

Per la Repubblica ceca:

Per il Regno di Danimarca:

Per la Repubblica Federale di Germania:

Per la Repubblica di Estonia:

Per l'Irlanda:

Per la Repubblica ellenica:

Per il Regno di Spagna:

Per la Repubblica Francese:

Per la Repubblica di Croazia:

Per la Repubblica italiana:

Per la Repubblica di Cipro:

Per la Repubblica di Lettonia:

Per la Repubblica di Lituania:

Per il Granducato di Lussemburgo:

Per l'Ungheria:

Per la Repubblica di Malta:
Per il Regno dei Paesi Bassi:
Per la Repubblica d'Austria:
Per la Repubblica di Polonia:
Per la Repubblica portoghese:
Per la Romania:
Per la Repubblica di Slovenia:
Per la Repubblica slovacca:
Per la Repubblica di Finlandia:
Per il Regno di Svezia:
Per l'Unione europea:



Per il governo di Brunei Darussalam:
Per il governo del Regno di Cambogia:
Per il governo della Repubblica di Indonesia:
Per il governo della Repubblica democratica popolare del Laos:
Per il governo della Malaysia:
Per il governo della Repubblica dell'Unione di Myanmar:
Per il governo della Repubblica delle Filippine:
Per il governo della Repubblica di Singapore:
Per il governo del Regno di Thailandia:
Per il governo della Repubblica socialista del Vietnam: